

Tervetuloa Sipoon saaristoon! Välkommen till Sibbo skärgård! Welcome to Sipoo archipelago!

Sipoon saaristo tarjoaa lukemattomia mahdollisuuksia päiväretkille. Kauniit maisemat kirkkaine vesineen ja rauhallisine rantoineen luovat upeat puitteet veneilylle, kalastukselle, melonnalle ja retkeilylle. Tervetuloa!

Skärgården i Sibbo erbjuder otaliga möjligheter till dagsutfärder. Vackra landskap med klart vatten och fridfulla stränder ger fina möjligheter till båttilv, fiske, paddling och utfärder. Välkommen!

The Sipoo archipelago offers countless day tripping opportunities. The beautiful scenery with clear waters and peaceful beaches is the perfect environment for boating, fishing, paddling and camping. Welcome!



Palautetta? Kerro meille: info@sipoo.fi
Responses? Berätta för oss: info@sibbo.fi
Feedback? Tell us: info@sipoo.fi

Sipoon kunta | Sibbo kommun | Municipality of Sipoo
PL 7, 04131 SIPOO | PB 7, 04131 SIBBO
www.sipoo.fi | www.sibbo.fi | +358 9 23531

Liikkuminen saaristossa Transporter i skärgården Getting around in the archipelago

Yhteysliikenne
Förbindelsebåttrafik
Commuter ferries

Pöytä Line
www.portoline.net
+358 50 322 1610



Bus

Sipoossa kulkevat HSL:n bussit
HRT-bussar som trafikerar i Sibbo
HSL buses operating in Sipoo
www.reittiopas.fi

Muut linjat
Övriga bussar
Other buses
www.matkahuolto.fi

Taksiveneet
Taxibåt
Taxiboats

Granön Merikuljetus Oy
+358 9 877 1095
+358 400 464 419
+358 40 550 9824

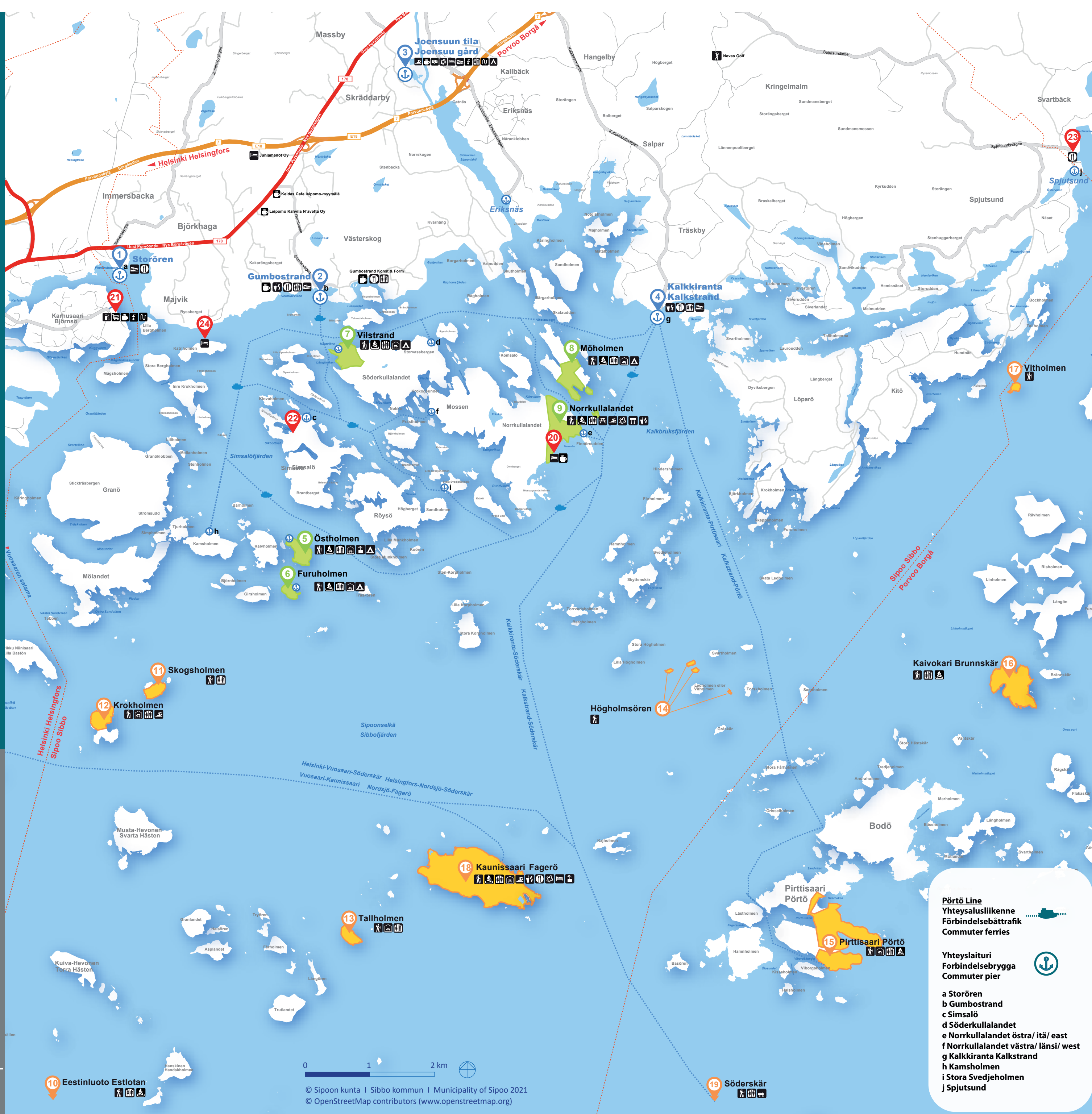
Saaristopalvelu Skärgårdsservice
Stefan Svaitichin, Pirttisaari Pöytä
www.skargardsservice.fi
+358 400 476 904

Taksi
Taxi

Taksi Söderkulla
Taxi Söderkulla
+358 9 1066 1150

Taksi
Taxi

Taksi Söderkulla
Taxi Söderkulla
+358 9 1066 1150



MAKSUTON | KOSTNADSFRI | FREE OF CHARGE

- Sipoon satamat - Hamnar i Sibbo - Marinas in Sipoo**
- 1 Storören
 - 2 Gumbostrand
 - 3 Joensuu tila - Joensuu gård
 - 4 Kalkkiranta - Kalkstrand
- Sipoon kunnan virkistysalueet
Sibbo kommuns friluftsområden
Sipoo Municipality recreation areas**
- 5 Östholmen
 - 6 Furuholmen
 - 7 Vilstrand
 - 8 Möholmen
 - 9 Norrkullalandet
- Vierailusaaret - Öar att besöka - Islands to visit**
- | | |
|-------------------------|------------------------|
| 10 Eestinluoto Estlotan | 15 Pirttisaari Pöytä |
| 11 Skogsholmen | 16 Kaivokari Brunnskär |
| 12 Krokholmen | 17 Vitholmen |
| 13 Tallholmen | 18 Kaunissaari Fagerö |
| 14 Högholmsören | 19 Söderskär |
- Muita vierailukohteita - Andra platser att besöka - Other places to visit**
- 20 Seasong, mökkikylä - Seasong, stugby - Seasong resort village
 - 21 Karhusaaren kauppa - Björnsö butik - Björnsö shop
 - 22 Simsalön käsityönäyttely - Hantverksförsäljning på Simsalö
 - 23 Kesäravintola - Svartbäck Segelsällskaps restaurang Paviiljongen - Restaurant
 - 24 Kesäkotit Kallioniemi - Sommarhem - Summerhouse

- Merkkien selitys - Teckenförklaring - Legend**
- | | |
|---|---|
| Ravintola
Restaurang
Restaurant | Retkeilyalue
Friluftsområde
Recreation area |
| Kahvila
Café
Café | Käymälä
Utedass
Outhouse |
| Ruokakauppa
Livsmedelsaffär
Grocery store | Keittokatos
Kökskjuvl
Cooking shelter |
| Majoitus
Logi
Lodging | Grillaus- ja nuotiopaikka
Grill- och eldplats
Grill and campfire pit |
| Bensa-asema
Bränslestation
Gas station | Kaivo
Brunn
Well |
| Kioski
Kiosk
Kiosk | Luontopolku
Naturstig
Nature trail |
| Caravan-alue
Husvagnsområde
Trailer site | Näköalatorni
Utsiktstorn
View tower |
| Uimaranta
Simstrand
Swimming beach | Juomavettä
Dricksvatten
Drinking water |
| Veneluiska
Båtramp
Boat ramp | Jätevesisäiliön imutyhjennys
Sugtömning av septiktank
Suction unloading of wastewater tanks |
| Telttailu
Camping
Camping | Majakka
Fyr
Lighthouse |

Pöytä Line
Yhteysliikenne
Förbindelsebåttrafik
Commuter ferries

Yhteyslaituri
Förbindelsebrygga
Commuter pier

a Storören
b Gumbostrand
c Simsalö
d Söderkullalandet
e Norrkullalandet östra/ itä/ east
f Kalkkiranta Kalkstrand
g Kalkkiranta Kalkstrand
h Kamsholmen
i Stora Svedjeholmen
j Spjutsund

0 1 2 km

© Sipoon kunta | Sibbo kommun | Municipality of Sipoo 2021
© OpenStreetMap contributors (www.openstreetmap.org)

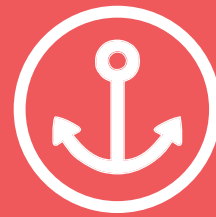


MUISTA! KOM IHÄG! REMEMBER!

FI Kunnioita saariston asukkaita. Älä kulje pihamailla, istutuksilla tai viljelyksessä olevilla pelloilla tai rantaudu yksityisille laitureille. Tulenkeko on sallittua ainoastaan grillaus- ja nuotiopaikoilla. Muista siivota jälkesi. Pidetään saaristo yhdessä siistinä. Pidä matkassa mukana aina terve järki ja ystävällinen mieli.

SVE Respektera invånarna i skärgården. Gå inte på gårdsplaner, planteringar och odlade åkrar och lägg inte till vid privata bryggor. Uppgörande av eld är tillåtet endast vid grill- och eldplatser. Kom ihåg att städa upp efter dig. Vi håller skärgården ren tillsammans. Sunt förnuft och vänligt sinnelag är alltid bra att ha med sig.

ENG Respect the inhabitants of the archipelago. Do not enter courtyards, plantings or cultivated fields and do not moor at private jetties. Campfires are allowed only in open fire pits. Remember to clean up after you. Let's keep the archipelago clean together. Common sense and a friendly mind are good travel companions.



Sipoon satamat Hamnar i Sibbo Marinas in Sipoo



1 STORÖREN



Väyläsväys / Farledsdjup / Depth of fairway: 2-3 m
Paikkaluku / Båtplatser / Number of berths: 2-5
Kiinnitys: ankkuri, sivukiinnitys
Förtöjning: ankare, sidoförtöjning
Fastening: anchor, side fastening

FI Storörenin satamassa sijaitsee Sipoonrannan asuinalue. Palveluina melontaliike Bear & Water ja ravintola Portside Trattoria.
SVE I Storörens hamn ligger bostadsområdet Sibbostrand. Kajakbutiken Bear & Water och restaurangen Portside Trattoria erbjuder tjänster.

ENG The Sipoonranta residential area is located at the Storören marina, where canoeing shop Bear & Water and restaurant Portside Trattoria provide services.
www.bearwater.fi, www.portsidetrattoria.fi



2 GUMBOSTRAND



Väyläsväys / Farledsdjup / Depth of fairway: 2-5 m
Paikkaluku / Båtplatser / Number of berths: 6-7
Kiinnitys: ankkuri, sivukiinnitys
Förtöjning: ankare, sidoförtöjning
Fastening: anchor, side fastening
FI Satamassa on Gumboon kioski ja Gumbontalo, jossa on kesäravintola. Pienen kävelymatkan päässä on taide- ja näyttelykeskus Gumbostrand Konst & Form ja Gumbostrandin Panimopuoti.

SVE I hamnen finns Gumbo kiosk och Gumbohuset, i vilken finns en sommarrestaurang. På kort promenadavstånd ligger konst- och utställningscentret Gumbostrand Konst & Form och bryggeributiken Gumbostrandin Panimopuoti.

ENG In the marina there is a nice Gumbo kiosk and in the summer you can visit summer restaurant at Gumbontalo. At a short walking distance lies the magnificent art and exhibition centre Gumbostrand Konst & Form and Gumbostrand brewery store Gumbostrandin Panimopuoti.
www.konstform.fi, www.gumbokiosk.fi, www.gumbontalo.fi



3 JOENSUUN TILA - JOENSUU GÅRD



Väyläsväys / Farledsdjup / Depth of fairway: 1,80 m
Väyläkorkeus / Farledshöjd / Height of fairway: 3,60 m
Kiinnitys: aisa
Förtöjning: bom
Fastening: bar

FI Monipuolisia palveluja tarjoava vapaa-ajanakeskus. Palveluina mm. uimaranta, frisbeegolfraita ja rantakahvila Café Sibbe. SVE Fritidscentrum med mångsidiga tjänster, bl.a. badstrand, frisbeegolfbana och strandkafé Café Sibbe.

ENG A recreation centre offering a variety of services such as bathing beach, disc golf track, seaside Café Sibbe.
www.joensuuntila.fi



4 KALKKIRANTA - KALKSTRAND



Väyläsväys / Farledsdjup / Depth of fairway: 2 m
Paikkaluku / Båtplatser / Number of berths: 15
Kiinnitys: aisa, sivukiinnitys
Förtöjning: bom, sidoförtöjning
Fastening: bar, side fastening

FI Alueella on venepaikkoja lyhytaikaiseen vierailuun. Palveluina kesäravintola På Krogen ja kesäkoski Strandtugg. SVE På området finns båtplatser för kortvarig förtöjning. Sommarrestaurangen På Krogen och sommarkiosken Strandtugg står till tjänst.

ENG There are berths for short-term visitors in the area. The summer restaurant På Krogen and the summer kiosk Strandtugg provide services.
www.krogen.fi



Hyödyllisiä linkkejä Nyttiga länkar Useful links

Porvoon-Sipoon kalatalousalue
Borgå-Sibbo fiskeriområde
Porvoo-Sipoo fishing area
ahven.net/kalatalousalueet/
ahven.net/sv/fiskeriomraden/
ahven.net/en/frontpage/

Kunnan ulkoilualueet saaristossa
Kommunens friluftsområden i skärgården
Municipalities recreational areas in the archipelago
www.sipoo.fi/saaristo



Tervetuloa Sipooseen
Välkommen till Sibbo
Welcome to Sipoo
www.saaristopolitiikka.fi/
www.skargardspolitiken.fi/
www.islandpolicy.fi/

Uudenmaan virkistysalueyhdistys
Föreningen Nylands friluftsområden
Association of Recreation Areas in Uusimaa
uuvi.fi/kohteet/
uuvi.fi/sv/omraden/
uuvi.fi/en/areas/



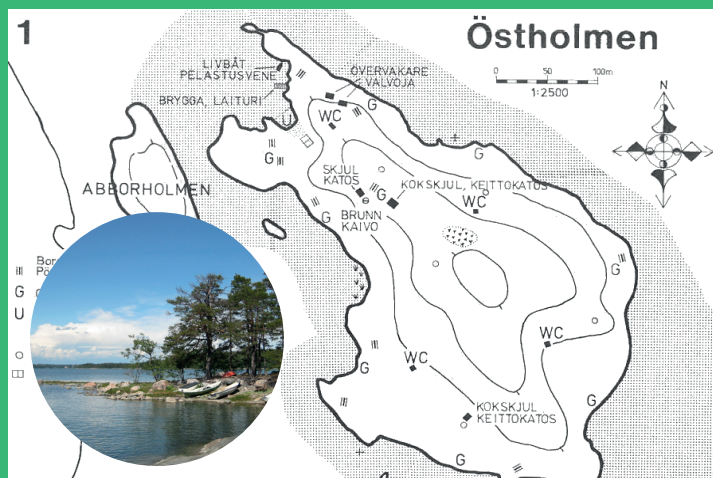
5 ÖSTHOLMEN



FI Useita hyviä rantoja ja telttapaikkoja varsinkin saaren länsipuolella ja eteläkärjessä, jonne paistaa ilta-aurinko. Abborholmenillä leiriytyminen on kielletty.

SVE Här finns många fina stränder och tältplatser, särskilt på den västra sidan och i sydspetsen med kvällsol. På Abborholmen är det förbjudet att slå läger.

ENG On this island you find several nice beaches and spots to put up your tent, particularly on the west side and the southern tip with evening sun. On the adjacent Abborholmen camping is not allowed.
www.sipoo.fi/ostholmen



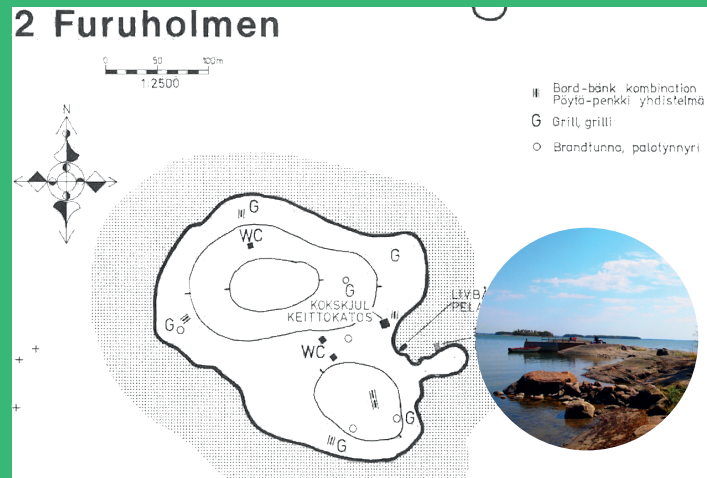
6 FURUHOLMEN



FI Kauniiden näköalojen lisäksi suosituilla saarella on useita hyviä rantoja myös melojille. Parhaat telttailupaikat ovat pyöreän saaren länsirannalla metsän reunassa.

SVE Förutom vackra vyer finns det flera fina stränder också för paddlare på den populära holmen. De bästa tältplatserna ligger på den runda holmens västra strand vid skogsbrynet.

ENG In addition to spectacular scenery, this popular island holds great shores for paddlers. The best places to put up your tent lie on the west shore of this round island, just at the edge of the forest.
www.sipoo.fi/furuholmen



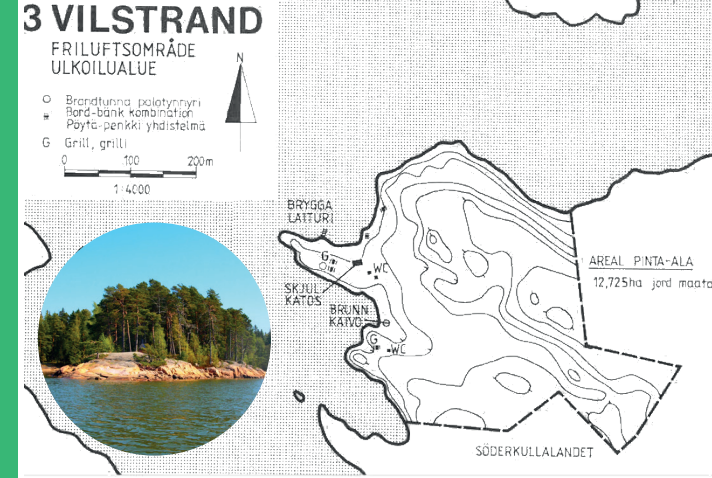
7 VILSTRAND



FI Söderkullalandetin länsikärjessä oleva pieni virkistysalue, josta löytyy grillipaikkoja.

SVE Ett litet rekreationsområde med grillplatser på den västra spetsen av Söderkullalandet.

ENG A small recreation area in the western tip of Söderkullalandet. Open fire pits.
www.sipoo.fi/vilstrand



8 MÖHOLMEN



FI Pieni uimaranta ja grillauspaikkoja.

SVE En liten badstrand och grillplats.

ENG A small bathing beach and open fire pits.
www.sipoo.fi/moholmen

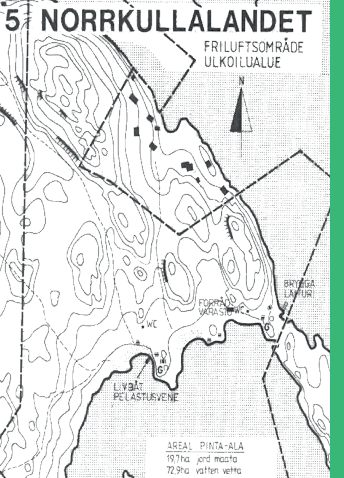


9 NORRKULLALANDET



FI Noin 10 minuutin venematkan päässä Kalkkirannasta sijaitsevalta Norrkullalandetin virkistysalueelta löytyy uimarantoja, grillauspaikkoja ja luontopolku, jonka päässä on näköalatorni. SVE Rekreatiomsråde på Norrkullalandet som ligger på bara ca tio minuters avstånd med båt från Kalkstrand. På området finns badstränder, grillplatser och en naturstig som leder till ett utsiktstorn.

ENG About 10 minutes by boat from Kalkkiranta lies Norrkullalandet, holding a recreation area with swimming beaches, open fire pits and a nature trail leading to view tower.
www.sipoo.fi/norrkullalandet



Muistiinpanot Anteckningar Notes



Vierailusaaret Öar att besöka Islands to visit

10 Eestiluoto Estlotan



FI Helsingin kaupungin omistama virkistys- ja retkeilysaari. Osa alueesta on yksityiskäytössä.

SVE En grupp av friluft- och utflyktsolmar som ägs av Helsingfors stad. En del av området är i privat bruk.

ENG A group of recreation and camping islands owned by the City of Helsinki. Part of the area is in private use.
www.hel.fi/helsinki/fi/kulttuuri-ja-vapaa-aika/ulkoilu/saaristossa/muita-saaria

11 Skogsholmen



FI Helsingin kaupungin osittain omistama virkistys- ja retkeilysaari. Saaren luoteispuolella on yksityisaluetta.

SVE En friluft- och utflyktsolmar som delvis ägs av Helsingfors stad. Holmens nordvästra del är privatområde.

ENG A recreation and camping island partly owned by the City of Helsinki. The north-western part of the island is private area.
www.hel.fi/helsinki/fi/kulttuuri-ja-vapaa-aika/ulkoilu/saaristossa/muita-saaria

12 Krokholmen



FI Saaren pohjoisosassa sijaitsee Vantaan kaupungin omistama virkistys- ja retkeilyalue.

SVE På holmens norra del finns ett friluft- och utflyktsområde som ägs av Vanda stad.

ENG In the northern part of the island is a recreation and camping area owned by the City of Vantaa.
www.vantaa.fi/fi/palveluhakemisto/palvelu/virkistysalueet

13 Tallholmen



FI Vantaan kaupungin omistama virkistys- ja retkeilysaari. SVE En friluft- och utflyktsolmar som ägs av Vanda stad.

ENG A recreation and camping island owned by the City of Vantaa.
www.vantaa.fi/fi/palveluhakemisto/palvelu/virkistysalueet

14 Högholmsören



FI Neljä pientä Uudenmaan virkistysalueyhdistyksen omistamaa retkeilysaarta. Saarissa ei ole palveluita.

SVE Fyra små utflyktsolmar som ägs av Föreningen Nylands friluftsområden. På öarna finns ingen service.

ENG Four small camping islands owned by the Uusimaa Association of recreation areas. There are no services on the islands.
uuvi.fi/fi/kohde/hogholmsoren/

15 Pirttisaari Pörtö



FI Uudenmaan virkistysalueyhdistys Uuvin ja Metsähallituksen virkistys- ja luonnonsuojelualueet Pirttisaarella. Yhteysalus liikennöi Kalkkirannasta Pirttisaareen.

SVE Föreningen Nylands friluftsområden Uuvis och Forststyrelsens friluft- och naturskyddsområden på Pörtö. En förbindelsebåt trafikerar från Kalkstrand till Pörtö. ENG Recreation areas owned by Uuvi and Metsähallitus. There is a ferry connection from Kalkkiranta to Pirttisaari.

uuvi.fi/fi/kohde/pirttisaari/

16 Kaivokari Brunnskär



FI Helsingin kaupungin omistama virkistys- ja retkeilysaari.

SVE En rekreations- och utflyktsolmar som ägs av Helsingfors stad.

ENG A recreation and camping island owned by the City of Helsinki.
www.hel.fi/helsinki/fi/kulttuuri-ja-vapaa-aika/ulkoilu/saaristossa/muita-saaria

17 Vitholmen



FI Porvoon kaupungin omistama virkistys- ja retkeilysaari. Saarissa ei ole palveluita.

SVE En rekreations- och utflyktsolmar som ägs av Borgå stad. På ön finns ingen service.

ENG A recreation and camping island owned by the City of Porvoo. There are no services on the island.

18 Kaunissaari Fagerö



FI Kaunissaari on Helsingin kaupungin omistama suosittu ulkoilu- ja telttailusaari, jonne on Vuosaaresta vesiliikenneyhteys. Saarissa on monipuoliset palvelut.

SVE Fagerö är en populär friluft- och utflyktsolmar som ägs av Helsingfors stad. En sjötrafikförbindelse går från Nordsjö. På ön finns ett bredt utbud av service.

ENG Kaunissaari is a popular recreation and camping island owned by the City of Helsinki. There is a ferry connection to the island from Vuosaari. There is a wide range of services on the island.
www.hel.fi/helsinki/fi/kulttuuri-ja-vapaa-aika/ulkoilu/saaristossa/kaunissaari

19 Söderskär



FI Söderskär on Porvoon ulkoisaaristossa sijaitseva majakkasaari, jonne on Kalkkirannasta ja Vuosaaresta vesiliikenneyhteys.

SVE Söderskär är en fyrö som ligger i Borgås yttre skärgård. En sjötrafikförbindelse går från Kalkstrand och Nordsjö.

ENG Söderskär is a lighthouse island, which is situated in the outer archipelago of Porvoo. There is a ferry connection to the island from Kalkkiranta and Vuosaari.
www.soderskar.fi

Muita vierailukohteita Andra platser att besöka Other places to visit

20 Seasong

FI Vuokramökkejä ja kesäkahvila Norrkullalandetissa SVE Uthyrningsstugor och sommarcafé på Norrkullalandet ENG Rental cottages and summer café in Norrkullalandet
www.seasong.fi

21 Karhusaaren kauppa Björnsö butik

FI Kauppa Karhusaarella ja saaristossa kulkeva kauppalaiava Christina SVE Björnsö butik och butiksbatén Christina som trafikerar i skärgården ENG Karhusaari seaside shop and grocery store boat Christina provides services in the archipelago
www.kauppalaivachristina.fi

22 Simalön käsityönäyttely Hantverksförsäljning på Simalö

FI Käsitöiden kesämyynti Simalön koululla SVE Försäljning av hantverk sommardag på Simalö skola ENG Handicrafts exhibition on Simalö Handicrafts on sale in the summertime at the old school on Simalö, Barbro Lindström +358 50 350 7170

23 Svartbäck Segelsällskaps restaurang Paviljongen

FI Saaristolaisravintola SVE Skärgårdsrestaurang ENG Archipelago restaurant
www.ssspaviljong.fi

24 Kesäkoti Kallioniemi

FI Majoituspalvelua Katrineholmella SVE Inkvartering på Katrineholm ENG Accommodation on the island of Katrineholm
www.kesakotikallioniemi.fi

Muuta I Övrigt I Other

Sibbo Skärgårds Öförening r.f.

FI Sipoon saaristoyhdistys SVE Skärgårdsförening i Sibbo ENG Sipoo archipelago association
www.slibboskargard.fi

Åkerfelts Fisk

FI Kalanmyyntiä ja pitopalvelua SVE Fiskförsäljning och catering ENG Fish sales and catering services
www.akerfeltsfisk.fi

Redrib

FI RIB-veneily SVE Åkturer i en RIB-båt ENG Rides in a RIB Boat (Rigid Hull Inflatable Boat)